

- Read carefully these instructions before using the semi-soft carrying case.
- When putting the video camera in or out the semi-soft carrying case, be sure to hold the grip strap of the video camera and stand steady on your feet to prevent dropping the video camera.
- Do not leave the semi-soft carrying case under direct sunlight, in a car parked in the sun or near a heater. The colour of the case may change or the video camera stored in the case may malfunction.
- Do not use any type of solvent such as alcohol or benzine to clean the semi-soft carrying case. It may damage the surface of the case.

- Lisez attentivement ces instructions avant d'utiliser la sacoche demi-souple.
- Quand vous rangez ou sortez le caméscope de la sacoche demi-souple, veillez à bien le tenir par la sangle et à être sur vos deux pieds pour ne pas le laisser tomber.
- Ne laissez pas la sacoche demi-souple exposée au soleil, dans une voiture garée au soleil ou à proximité d'un appareil de chauffage, car elle pourrait se décolorer, ou le caméscope rangé dans la sacoche pourrait être endommagé.
- Ne pas utiliser de solvant tel que l'alcool ou la benzine pour nettoyer la sacoche. La surface de la sacoche pourrait être endommagée.

- Lea atentamente estas instrucciones antes de utilizar la funda de transporte semiblanda.
- Para insertar/sacar la videocámara en/de la funda de transporte semiblanda, cerciórese de sujetar la correa de la empuñadura de la misma y de tomar una postura estable para evitar que se caiga.
- No deje la funda de transporte semiblanda bajo la luz solar directa, en un automóvil aparcado al sol, ni cerca de calefactores. En caso contrario, es posible que el color de dicha funda cambie o que la videocámara guardada en la misma funcione incorrectamente.
- No utilice disolventes, como alcohol o bencina, para limpiar la funda de transporte semiblanda, ya que podría dañara su superficie.

- Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie die Tragetasche verwenden.
- Fassen Sie die Videokamera am Griffriemen an, wenn Sie sie in die Tasche einlegen, und gehen Sie vorsichtig vor, damit die Kamera nicht herunterfällt.
- Legen Sie die Tragetasche nicht in pralles Sonnenlicht oder in die Nähe einer Heizung und lassen Sie auch nicht in einem in der Sonnen geparkten Wagen zurück, da sonst die Farbe verblasen und die Videokamera beschädigt werden kann.
- Reinigen Sie die Tragetasche nicht mit Lösungsmitteln wie Alkohol oder Benzin, da diese Materialien die Tasche angreifen.

Semi-Soft Carrying Case

Operating Instructions

Mode d'emploi

Manual de instrucciones

Bendienungsanleitung

LCM-TRV9

Sony Corporation © 1998 Printed in Japan



This mark indicates that this product is a genuine accessory for Sony video product. When purchasing Sony video products, Sony recommends that you purchase accessories with this "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" mark.

Ce sigle indique qu'il s'agit d'un accessoire d'origine pour les produits vidéo Sony. Lorsque vous achetez des produits vidéo Sony, Sony vous conseille de n'acheter que des accessoires portant la mention "GENUINE VIDEO ACCESSORIES" (accessoires d'origine Sony).

Esta marca indica que este producto es un accesorio genuino para un producto de vídeo Sony. Cuando se adquieren productos de vídeo Sony, se recomienda que los accesorios adquiridos lleven la marca "GENUINE VIDEO ACCESSORIES".

Diese Markierung gibt an, daß es sich bei diesem Produkt um ein spezielles Zubehör für Sony Videogeräte handelt. Wenn Sie ein Sony Videogerät besitzen, sollten Sie darauf achten, daß das Zubehör mit „GENUINE VIDEO ACCESSORIES“ gekennzeichnet ist.

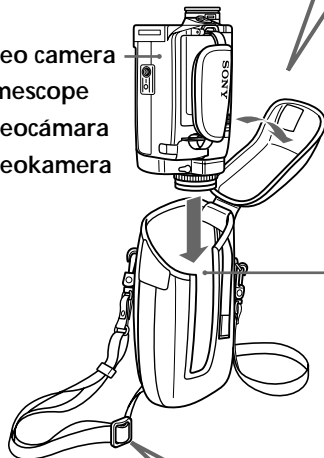
How to Use Utilisation Modo de empleo Betrieb

Unsnap to remove the cover.
Désencliquetez pour ouvrir le couvercle.
Ábralo para extraer la cubierta.
Lösen, um die Abdeckung zu öffnen.

Fasten to secure the video camera.
Fixez pour maintenir la caméra.
Apriételo para fijar la videocámara.
Befestigen, um die Videokamera zu sichern.

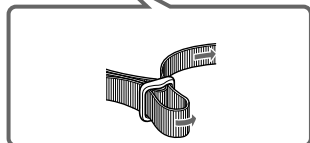


Video camera
Camescope
Videocámara
Videokamera



Semi-soft carrying case
Sacoche demi-souple
Funda de transporte semiblanda
Tragetasche

Adjusting the length of the shoulder strap
Réglage en longueur de la bandoulière
Ajuste de la longitud de la bandolera
Einstellung der Länge des Schulterriemens



You can also use the semi-soft carrying case as a waist pouch. In this case, use your own belt.

Vous pouvez également attacher la sacoche demi-souple à la taille en utilisant votre ceinture.

Usted también podrá utilizar la funda de transporte semiblanda como bolso de cintura. En este caso, utilice su propio cinturón.

Sie können die Tasche auch an Ihrem Gürtel befestigen.

